



SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



DISPOSAL

The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.



ENTSORGUNG

Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.



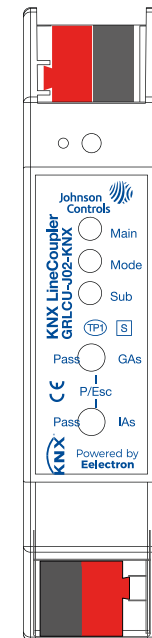
ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.

GRLCU-J02-KNX

KNX LINE Coupler

KNX line coupler compatto
Compact KNX line coupler
Kompakte KNX Linienkoppler
KNX line coupler compacto



IT

Descrizione del prodotto e suo funzionamento

L'accoppiatore di linea KNX GR_LCU-J02-KNX è caratterizzato da un design compatto. Connette due segmenti KNX, per esempio una Linea con un Area. IL dispositivo è provvisto di una tabella di filtro (8k bytes) e garantisce un isolamento galvanico tra la linea primaria e secondaria. L'accoppiatore supporta i frame estesi ed è compatibile con il software ETS® versione 4.2 o superiori.

Il pulsante sul pannello frontale permette di disabilitare temporaneamente la tabella di filtro per scopi di test.

I LED indicano le condizioni di funzionamento e gli errori di comunicazione sul bus KNX.

L'alimentazione del dispositivo è derivata dal bus KNX (linea principale)

Specifiche tecniche

Sicurezza elettrica

Protezione: IP 20 (EN 60529)
Bus safety extra low voltage SELV DC 29 V

Marchio CE in accordo con le norme

EMC directive 2014 / 30 / EU
RoHS directive 2011 / 65 / EU
EN 50491-3: 2009
EN 50491-5-1: 2010
EN 50491-5-2: 2010
EN 50491-5-3: 2010
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011
EN 50581: 2012

Requisiti Ambientali

Temp. ambiente di funzionamento: - 5...+ 45 °C
Temp. ambiente di stoccaggio.: - 25...+ 70 °C
Umidità relative (senza condensa): 5 %...93 %

Dati meccanici

Contenitore: plastica (PC)
Montaggio per guida DIN, larghezza: 1 unità (18 mm)
Peso: approx. 40 g

Controlli e Indicatori

2 pulsanti e 3 LED, multicolore
Pulsante di programmazione KNX con LED Rosso

KNX

Mezzo trasmissivo: TP
Tabella di filtro 8kByte

Alimentazione

Linea principale KNX approx. 5 mA
Linea secondaria KNX approx. 3 mA

Connettori

Connettore per KNX TP linea principale (red/black)
Connettore per KNX TP linea secondaria (red/black)

Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in interno, ambienti chiusi e asciutti.

ⓘ ATTENZIONE

Il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima di 4 mm tra le linee in tensione non SELV (230V) e i cavi collegati al bus EIB/KNX

- Il dispositivo non deve essere collegato a cavi in tensione e mai ad una linea a 230V.
- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.

EN

Product and application description

The GR_LCU-J02-KNX KNX line coupler has been made in a compact design. It connects two KNX bus segments (for example, a KNX line with a KNX area). The device has a filter table (8k bytes) and ensures a galvanic isolation between the lines.

The coupler supports KNX longframes and is compatible with the ETS® software (ETS4.2 or higher).

The buttons on the front panel allow disabling the telegram filter for testing purposes.

The LEDs indicate operating conditions as well as communication errors on the KNX bus.

The power is supplied via the KNX bus (main line).

Technical Data

Electrical safety

Protection IP 20 (EN 60529)
Bus safety extra low voltage SELV DC 29 V

CE marking according to

EMC directive 2014 / 30 / EU
RoHS directive 2011 / 65 / EU
EN 50491-3: 2009
EN 50491-5-1: 2010
EN 50491-5-2: 2010
EN 50491-5-3: 2010
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011
EN 50581: 2012

Environmental requirements

Ambient temp. operating: - 5 ... + 45 °C
Ambient temp. non-op.: - 25 ... + 70 °C
Rel. humidity (non-condensing): 5 % ... 93 %

Mechanical data

Housing: plastica (PC)
DIN rail mounted device, width: 1 unit (18 mm)
Weight: approx. 40 g

Controls and Indicators

KNX programming button with LED (RD)
2 buttons and 3 LEDs, multicolor

KNX

Medium TP
Filter table 8 kByte

Power supply

KNX main line approx. 5 mA
KNX sub line approx. 3 mA

Connectors

Connector for KNX-TP main line (red/black)
Connector for KNX-TP sub line (red/black)

Installation instruction

The device may be used for permanent indoor installations in dry locations within wall box mounts.

ⓘ WARNING

Device must be installed keeping a minimum distance of 4 mm between electrical power line (mains) and input cables or red / black bus cable.

- The device must not be connected to 230V cables
- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.
- The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.

DE

Anwendung

Der GR_LCU-J02-KNX ist ein KNX Linienkoppler in kompakter Bauweise. Er verbindet zwei KNX Segmente (z.B. eine KNX Linie mit einem KNX Bereich).Das Gerät verfügt über eine Filtertabelle (8k Byte) und gewährleistet eine galvanische Trennung zwischen den Linien. Der Koppler unterstützt Longframes und ist kompatibel mit der ETS® Software ab ETS4.2.

Die Taster auf der Frontseite ermöglichen, die Telegrammfilter für Testzwecke zu deaktivieren.

Die LEDs zeigen Betriebszustände sowie Kommunikationsfehler am Bus an.Die Spannungsversorgung erfolgt über den KNX Bus (Hauptlinie).

Technische Daten

Elektrische Sicherheit

Schutzart: IP 20 (EN 60529)
Sicherheitskleinspannung SELV DC 29 V

CE-Kennzeichnung gemäß

EMC Richtlinie 2014 / 30 / EU
RoHS Richtlinie 2011 / 65 / EU
EN 50491-3: 2009
EN 50491-5-1: 2010
EN 50491-5-2: 2010
EN 50491-5-3: 2010
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011
EN 50581: 2012

Umweltbedingungen

Umgebungstemperatur im Betrieb: - 5 ... + 45 °C
Lagertemperatur: - 25 ... + 70 °C
Rel. Feuchte (nicht kondens.): 5 % ... 93 %

Mechanische Daten

Gehäuse: Kunststoff (PC)
DIN Reiheneinbau mit 1 TE (18 mm)
Gewicht: ca. 40 g

Bedien- und Anzeigeelemente

2 Tasten und 3 LEDs, mehrfarbig
KNX Programmieraste mit LED (rot)

KNX

Medium TP
Filtertabelle 8 kByte

Spannungsversorgung

KNX Hauptlinie ca. 5 mA
KNX Sublinie ca. 3 mA

Anschlüsse

Klemme für KNX-TP Hauptlinie (rot/schwarz)
Klemme für KNX-TP Sublinie (rot/schwarz)

Installationshinweise

Das Gerät muss für die Inneninstallation in geschlossenen und trockenen Umgebungen verwendet werden.

ⓘ ACHTUNG

Das Gerät muss so installiert werden, dass ein Mindestabstand von 4 mm zwischen den Nicht-SELV (230 V)-Netzspannungsleitungen und den am EIB / KNX-Bus angeschlossenen Kabeln eingehalten wird.

- Das Gerät darf nicht an unter Spannung stehende Leitungen und niemals an eine 230V-Leitung angeschlossen werden
- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.
- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.
- Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.

ES

Descripción del producto y su funcionamiento

El acoplador de línea KNX GR_LCU-J02-KNX se caracteriza por su diseño compacto. Conecta dos segmentos KNX, por ejemplo, una línea con un área. El dispositivo está dotado de una tabla de filtro (8k bytes) y garantiza un aislamiento galvánico entre la línea primaria y la secundaria.

El acoplador soporta los frame extendidos y es compatible con el software ETS® versión 4.2 o superiores.

El botón del panel frontal permite desactivar de forma temporal la tabla de filtro para fines de test.

Los ledes indican las condiciones de funcionamiento y los errores de comunicación en el bus KNX.La alimentación del dispositivo deriva del bus KNX (línea principal)

Datos Técnicos

Seguridad eléctrica

Grado de protección: IP 20 (EN 60529)
Bus safety extra lowvoltage SELV DC 29 V

Marcado CE de acuerdo con las normas

Directiva EMC 2014 / 30 / EU
Directiva RoHS 2011 / 65 / EU
EN 50491-3: 2009
EN 50491-5-1: 2010
EN 50491-5-2: 2010
EN 50491-5-3: 2010
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011
EN 50581: 2012

Requisitos ambientales

Temperatura operativa: - 5 ... + 45 °C
Temperatura de almacenamiento: - 25 ... + 70 °C
Humedad relativa (sin condensación): 5 % ... 93 %

Datos mecánicos

Envoltorio: material plástico (PC)
Montaje para guía DIN anchura: 1 unidad (18 mm)
Peso: ca. 40 g

Indicadores y elementos de mando

2 Botones y 3 ledes, multicolor
Botón de programación KNX con LED rojo

KNX

Medio transmisor: TP
Tabla de filtro 8kByte

Alimentación

Línea principal KNX aprox. 5 mA
Línea secundaria KNX aprox. 3 mA

Conectores

Conector para KNX TP línea principal (rojo/negro)
Conector para KNX TP línea secundaria (/negro)

Advertencias para la instalación

El aparato se debe usar para instalación fija en interior, ambientes cerrados y secos.

ⓘ ATENCIÓN

El dispositivo se debe instalar manteniendo una distancia mínima de 4 mm entre las líneas en tensión no SELV (230V) y los cables conectados al bus EIB/KNX

- El dispositivo no se debe conectar a cables en tensión y nunca a una línea de 230V.
- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
- Se deben cumplir con las normas en vigor en materia de seguridad y prevención de accidentes.
- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.
- La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.
- El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Siempre controlar que la ejecución de mandos a distancia no genere situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalados los mandos que se pueden activar a distancia.